

انقره ده اولوستانجه عاثر راپور

۱۱ اول ۱۹۷۶

۸۶۶

آلمانیا آنا، عتیقه پروفسور لرننده اولوب انقاره ده حاجی بائرنده کاشا اولوسته معبدی نامیله معروف
 نیای معماریه تدقیقات علمیه بیلونان پروفسور قریلم ایله شه ده نیک بیدنی کوشه قازان دوام
 ایله صورتاً عملیاته آکسای اولونان نیای عقیده بر وجه زیر معلومات اعطایه مبارک اولونور .
 تاریخک دله فقط دی هیات بر اثر معاریس اولوب و طرز انشی دو یاییله کوتاهم چواریشه
 " ایزانی = Arizani " معبدینه قشما بیره نیله ارکوسته معبدی ، غنی زمانده ایچا طور
 ارکوستک رومانه مدقه محکوک ظاهره در صایای سیاه کوبانی صورتی اهو ایله
 دو یاییله اقرانی آراسته مهم بر موقع اهرز ایلده در . بر بیلدر که ، غرب
 عالی شه بر جوقلری لرننده تواریخ مختلفه ده نیایله ایله معبد عقیده ، تدقیقاته
 بولونیده بر بهیله ازلورده وجوده کیرلور . لکن ، باندک اولور آراسته و ایله طری
 معبدک لایق و عیله ساحه سی ، تابع بولونیده نظام معاریسی تیبیه بر مانع کلیل ایله
 درگاه لاکر عیله ، یازیلرک قویه سی آله ره بوندک حل و قرائت صرف ساحه ایله در که ،
 بوند آراسته بارونه اولوستیک ، کوللا نیکی دانیه لحنه ، تور نوقور ، بول لوقا ،
 کیم بره ، هیلون ، کیم ، دور ، پورور ، مورمان ، هیمانه و حومره نه کی ذات معروفه
 وارد .

برجور ورو ناسنده ، فرانکی آنا عتیقه معبدی بر ذات ، غنی زمانده باندک معبدی تیبیه
 ایچره انقالنده ، اولورک باغچ لرننده صورتاً معنای اجراس صورتیه تدقیقاتی عیله معبد
 ایله معبدک ایله سابقه ایله بر بیلور وجوده کیرلور . لکن بولور پروفسور قریلم
 معبدیه و لقه نر آتنده جویانه ایله عقیده الیه ایله نیای ایله بر بولورک وجوده کیرلور
 ده توره نیای آراسته بولورک بر بولورک بولورک ایله انقالنده ایله جویانه
 ایچا انقاره سرمانتک ایلرک اولورده استمال و لرننده معبدک قشما اطرافک
 نظر و عملیات اجراس صحه الیرک بر بولورک کیرلور اولور . دانا بولورک اولور

نام ائزده هفتایان ایزدیه کی کلاسه نه چله مبدک پروناغوس و اویستودوس ایزدیه
 پرتابله زده تا ماسه نیک تخی اوله ره یا بیلدنی زراعیله برابره قده نه نه تفهم
 می ریزه و ریشه *Apteros* کتده وجوده کتله اولدنیه حکم ایبر
 حتی تا کتله ده « انقاصک کوسرتنه نظرآ سوندی اولوق ایبری . دیوار لک
 کوروشی آهیه برک آتی ایله محاط اولدنی ای ایبر . ادها که بومعد ، رومالیرک
 سبانی هیمیره قودلاسه قدری طره مهبی ای سوندی و اهرانی خارجا طراتی سوندیه
 امان ایله ایبری . آتیک برمداله سیک اوزنده اولوستک مسود لوروس علامتله
 تصویریه عداله نیک « اوکوتی خالای می می » یازیلدنی ای سوندی برصدی سکی داردر « دیو
 و کورسک ایوم خراب سی کوریلده معدی مسود اهرانی عقابنی دریمه ایبر .
 حالیکه بوزره جریانه ایبر « سوزار عمیانه سوندک اولور دین قاعده لک ماسی سوندیه
 نالک « پ و دو ریشه ای *Pseudoptera* کتده اولدنی تیه ایبر .
 پ و دو ریشه ای شکل ایبر « ایونیک *Jonique* » نهم می ریم قایل اولدنیسه
 مبدک کویوک جی لرینله کدر ، بوزک جی لرینله اولدنی سونی هادی ایونیک نهم
 صاریسه وجوده کتله اولدنیه سیه براتخار . بویه ایضا هادی صولرایه
 براتر ده کتابه لر هفده معلقات ویره لم ؛
 تاریخ قرطبه صیفه لرین تصویره مدار اولده کتاب لره سینه خاستلره و بریلیم اهنیت
 معلومده . اولوستک و صابای سیاسی ایقوالیده ایچ آنته لک طوطی خلیفه
 برتیه صهرک التیر ریزنده لایحه اللیره طریانه یی هادی کلو طایفه ،
 مبدک طریانه قلیه صولرایه کضا کدر لرینده کی قور سوندک آلتیه ایچونه اولورانه دلیرک
 ماسیله لک چوره عیاره لر ایلیکه و ذاتا تأثیرات هوانیه معدومه قالدیه
 یون آتیمنده اوقونم لر صولرایه مبدک شریه صیه سنده یونانه قور سوندی
 ترجمی بولونه بریازیلرله می صورتیه زده نهمه وقی لایحه لرین نظرآ نیک فضل آتیمه
 میله ایزدیه بر دخور شده عیاره لر یید بولنده ایتم ایبر مبدک امقانی تخمه ای بیکنده در .



ایزدیه مبدک پروناغوس صهرک
 ۱

(Faint handwritten notes on the right margin of the page)

بر مناسبت له بلوگه اوزارنده ايازير ، اسكدر و رولنه هوريله يقينه برون
 قطعه ده قولوغرائي ايله اسكدر ايلتور . نه الحقيقه كيمي به قاده بويازير
 مختلف اهللرله قويه ايلتور . و حقى روقور مورقانه ۱۸۸۷ سنه برلين
 موزه لرى نامه هورنه مخصوصه ده انقاره به كلمه لك الحيا ايله قالمدينى ايلتور .
 بو كهذا نقصانه عيار و لوك صحيح ده رولنه سيمه ده آزاره برهورنده اتمامى
 سيرا و طاسور . آنگاه ، محلاتر ده اوزونه نه لردن بى تدقيقان علميه ده
 بولونانه انظاره لى ميستر رامبلك جوبلن سيمه اول مالواجه قديم . پيى
 آنتيوخ . سهره ابراهيميه هويانده بولونانه تاسيه مسوراى ده عى يازيرى
 اخرا ايمى مناسبتله نقصانلا ساه عيار و لوك اتمامى ملاحظه اولونه ييلور . بو
 آثار نيلورنك اوكوتامعيزيه هلب و محاط لرى حواضه اولم هقدور .

RERM GESTARVM DIVI A SVBIEGIT ET INPENSARVM

عبارت يسه با سلايه تابه ده قرشى سرك اولونه باره بوقاي مشرقينه روقور
 و تبهك مغربله توركجه به سوله جويونده :

- « اونه طقوز ياشنده ايلله ويردويم قرار اوزيريه »
- « مصاريفي قديمه زاتيه مده اولور نه قولن برارور »
- « ترتيب و دولتي عاصيرن طمكندنه تحصيل ايلدم . »
- « بدم اولدير نلرله انعام ايجوره هكيم قانونه توفيقاً »
- « نفع ايلدم رعبه دوله قاسى محاربه ايلدى ايل »
- « دفعه برون محاربه بايه رنه مغلوب ايلدم . »
- « بر آ و جبراً داغلا ر ضار بما مقعد و محاربه راجع ايلدم »
- « نظير اولور كنه عفو طبعه كلمه و ضد اسلرمى ، عفو »
- « ايلدم . ار كنده افضى سلكك محافظ ايلدى »
- « سوا ايل لر نه ترجيح ايلدم . »



اوليك مصدك هلال قيسى
 د تار مودن مودن مودن
 مودن مودن مودن مودن
 مودن مودن مودن مودن

بناطك سمدكي وضعتي

معبديك هال هافدي ، كورد دليكي رويلا باك ريارلري و برده قاي محلي ارتفاع
 تدنين محازم ايدو سايكسه رادالدم ، حاجي و سوندونه اتر قالماسد . بونك اير
 موجودين اولدنجي محازم ايدو سايكسه زمانه قادار قابله سايكسه معديرك سايكسه لرندوز
 قاي به مواري هالا ريارلي ، بناطك طيباه قلعه سوكلو سايكسه ، سايكسه سايكسه
 ينه عيني صره برده آهياسد . او سايكسه قسده ك برجه قمرلي
 م سايكسه وجوده تيريلام منطل الكصل ريارلر طيبانك پوسيوم سايكسه .
 انه تصادف ايدو سايكسه ده ينه تيرانده طرفه ياسيد . هال هافدي ده
 زمينه سوكلو نه دولم در . انك فضلله آتيم موجوده قالا م قاي يسه اوزرنا
 آتا بله مانه . هال هال ك بر وضعيه هورده حانه قابله ميه صفه و بوند ريل
 ريز بوتره لالم ترصني قنه كيبسي لايه در . طول مدت بويه باقيد ميه
 ارفانه بوزلرل نيجه سي ذاتا سايكسه اوزرنا با سايكسه بر قسده با صانه هال هال ك
 بر ديره دوستي اهتقالي موجودور . سايكسه با سايكسه تيرينا تير ميه
 اولام بوسلم و تاريخي آيدو نهك سايكسه امانتي ترصه و تقويم م سايكسه اوزرور .

x x x

بوكره ياسيد صونداز نيجه نه معديك وجوده قيريلام بونكي مويك
 عهه ر قديم ايدو بوزم ، بناطك اساي طوطيه ۷ متر و ۱۹ سانتيم عرضده
 ا فرد قره سايكسه ده . آتيد آرانده ايتير سونه اولوب بونا عوسله
 اريستوروس سي ده اوجور ، صاع وصول حيه لرده ده نهك صره اولدنيش
 سوي هادي ر لا بناط معديك هال هال ميه سي ۴۷ ، ۴۶ ، ۴۵ ، ۴۴ سانتيم
 نيجه دن ايه و سونون عددی ده الله التي بولورم ، افعال ايدو ياي
 ساه اعتباريله ايزاي معيدنه بو بوكره ؟ عوميته ريارلر قانيليف ۹۹
 سايتم اولوب تك صره يترتم باقيلم نيدير م و با سايكسه هورده بونك
 بوكره لالم . كصل و تيريمي اولا سايكسه درجه ده ميه قالا م

بو طرز بناطك ايجادي ايزير فصره ۸۷ تير سده ك ريبونني ميه معديله بلوطجه ده ل مانه زكي بو مانه
 نام قيريله معروف سدره ريانا لوقوم م معديك ميه اوزرور تير ميه انا راييرك
 مقصاصه معديك اطرافنده رادفاده ياسيد آيلر ده اهالي ر اه داراج برسام ميه بونك .

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page, mostly illegible.]

در صده محفوظ قاله معبد ارتقاى اوده اى متروى بولور .
 ناعوسه كيريه مع قايينك ارتقاى سكر مترو اوتوز ايه سايم و نيلك ده اوج مترو قوتيه
 اوستظرف اوده سايم دار لاسير . بو زاروك كوزينه شوسه طسويه اوجوم
 اسفل ايه بيانه برا هولوكه مياي قديمه ده علامت نصارفا اولور .
 قايينك اوتوك نماره سكرى ايسر اوجوم ده مكره لره ارتقاى
 ده ق مترو ۹۹ ، اوستده كيريك اوج مترو اوتوز اوج سايمه .
 معبدك طيبا به خوينده قاي ايشكى بويته ره زمه آيلى لينايمه
 اولديفن اوجوم اوجوم ، آت سركه طاسك بوقه باصيفي يردنه
 آلميدر .

قايينه كيريليم كه طيك وضعه موضعه اولور بولور ايه مياي يالدا
 قايينه اديفن اوجوم لوسى زمينه اعتبار اولونكي بوقه ديزلر نه
 قايينك ايسر و قايينك طرفنده باندلره مذكول ايدنه
 ايسر خورلاند وار ديكه اليوم باسه طرفلر قايينك ادرته قسملر
 دوستمدر . هلالنك بوقوم مكنوتاي ساره و بسط اولمق بار
 يالدا بوندونه و برده هيايك او طور ديفي بوقولوك صوك ديزلر نه
 نيا قات ره ليه فلر نه عبارت ركه آرتقيركي ايسر .

x x x

ميلادى بيلىنجه غولو بولور طرفنده انا اوجونام بولونك
 زمانك تا ائرمه نده فضله انا بولور ده حيرت اولديقه قائل
 اولور لازمكبر و بوتخيرات ره ، ميلادك درنجى عصرى اولور
 روغرى معبدك طيبا به خوينده باسار . ناعوسه مقال ديوار ،
 موضا طيبا راقنه رقت دريمك مقصديه قذف ايسر (فولور ايفي نهد) ۳
 اديتور دوسى قسمة بولور ايسر ابيدى علاوه اولونديفن كى (فولور ايفي) ۹



ناعوسه قايينك آنا بولور مياي مسمارى بولور

[Faint, mostly illegible handwritten text in the right margin, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

معبودك زمني برمتو قدار آجا تيلشد . مقدار كافي حيا آيتمسي
 ايجره ده صانع طرف ريلرنده او برلمه صورته اوج بيجره آيتمسه .
 دها او زمانه تدبيله مدد صده خالاه و بصورتله تحب كورنه بنا
 هلاكت اكيده صول ضلع بارقلر استا ايدم هك اولر ايب
 صولك خلكرده باييله بللي باسلي برتريب قيدا اولونهار .

x x x

تقيقه اولوناه سوندا احوط :

بروقور قزيم ر ، تدقيقاي برتا ياره تقيقه ايدرك موجود
 يه درونك قاز صده اولديغي تقيه ايدم ياره تيق ايمه قدر .
 برتوبه ماضي بدم طرفنده استولك ايله اولاه عرصه ترك هفرينه
 ههرايله و براره اوج متره درينك ايدرك سونك باصدين
 قاعده لر برر بولونشد . بر معبدك اني ايجره قولونده
 سرر ترك اوزاه مكدون هب ايله اولمى جريم تواقامى برلى عاري
 طاسكله قورولمدر . بو طاسكله فولى اعتبارله سون قوروجم
 قزمترايه رنده در . مع هذا ، بر هوقلى بقه يارنده قولونده
 ايجره سولمه و آزالرنده ههولمه بوسه برنده نيز اولد
 طرفنده اموات دفعه ايدله كورولمدر . (فيلو غراف نهدو V)
 تدقيقات موقعيله تمام بولويجه اويستوردموسى شنده سوندا عجمه
 زيم حاصل اولمدر . براره كهون اولر واردر . ياندا اوزاه
 قس ، هاجه بارام هاجه قوصك كهشيره نه عايد هانه ك باغچه نه
 نصارى ائمه اولديقمه صاحيله مهجه قائمده اوج بجه متره قدار
 قاز بگيمه يه ده براره ائمه ده كاملا سولمرك كلبك
 ايبه قس قزيمه ايجره بو عجمه ائمه بظنيله تيره رستوس



هلا ده كى خورلا تيزينا قى و طاي موزى ربارك
 (موزى ربارك) ايدم ههرايله ايدم ههرايله ايدم ههرايله
 (موزى ربارك) ايدم ههرايله ايدم ههرايله ايدم ههرايله

معماریات و بناهای تاریخی در شهر تبریز
 تحقیق و تالیف: ...



تصویری از تخریب‌های وارده بر دیوارهای بناهای تاریخی در تبریز

در این تصویر می‌توانیم مشاهده کنیم که دیوارهای بناهای تاریخی در شهر تبریز در معرض تخریب قرار گرفته‌اند. این تخریب‌ها به دلیل حملات هوایی و استفاده از سلاح‌های شلیک شده است. این امر باعث آسیب دیدن بناهای تاریخی و از بین رفتن آثار ارزشمندی شده است. این تخریب‌ها نیازمند توجه و اقدام فوری است تا از نابودی این آثار جلوگیری شود.

اولونه ماست ... از همین عمده ده جملاتک این برینه عهد اولونه
 آ (کھٹک سو صوع اولی لایم مکله جملاتک مرکزنده اوچ مترو
 درینلک قارار اینلک ... برهقیان ۲ معالاف ۲ معبد ۲
 طیا دوشه مری مقصد برقا ویرم دیلی کی جیقانه طوبراقلک مولوز
 رونه عمارت کووادلیغی کورولی ۲ معبد ۲ اعلیٰک ده مختلف وسیله
 آ استریسه اولدیفه سیه برقا ماستر .

ب) بانک نورولو قوطوقزایده کورولدیگی وجرم بودوک قاینک هول
 طرفنده ۵ آهلاک برقیقه جملاتک بر دفا عومده بر مترو قارار یونله
 اولدیفی یجک سیه وارلیکدر ... بنا و عیلم یادم کوم دوام ایده بر عیلم ۲
 یوله ۲ الی ۱۰ محله استخام ایلهک صورتیله مقصد تأمیه اولونکدر .

جایزه

ج) نه معارفجه فوفه العاده الهیت ویریلله بوایده ۲ سدرک
 با سلیم ترینیا سده معهد و اولونکده سدرامانیک بر آاز دها
 فد کارلوه اختیار یله ارضانده کی اینلکله خانه تک استملک
 وهد علیک لایه در . بر سایده زهلی ترینیا کی اختیار یله جید
 مفاخر میله و نه عهد و اختیار اولنقه سزا مهمی با یرم ها مضمک ده اطراف
 آهیلرجه جوییه تلام سده آزاره بر حاله کلمه اوله مقصد .
 جاسک مناره کی اطرافنده ۱ کار بوتلک ده منظره عمده بر سلیک
 ویردیگی تله وقت آتیرسه بریم حال همدی ایجا ب ایده بر قناعتده هم
 بنا و عیلم ذلك ، بودالوک تنظیم و نظریه معبدک تعمیر متعلقه قای
 اوز رنده ۱ اقام عمارت به تک تعمیر و تقویه سیه متعلقه رضیه محرم
 تصدیک بک طرفنده مقام دولتیله عرصه اولونا نه تصدیقات محصوله
 کاما اشتراک ایده هم

عملیات انجام شده تاریخ رضا می الهیته المرحله ایدر ماهیتده بر اثره
 تصادق اولیاست . بالذکر بویوک قانسک یا ک طرفنده اولیج
 تجزیه قالمسه برانقره سلمی لیلدر ایدرک انقره حوزده نیکم
 اولونقندر . سلمی بر طرفنده الی سونلی بر معبد سلمی مرکی
 اولوب فرودتوننده یعنی صلا مصلی سلمی باشی صانمجهیر صله قانارلی
 یاریم قالیجه بر قارته تصویریه ده هاویده . طرفنده (A یا N)
 ک و (P یا A) نیک بر آرایه اولیله صورته (AKYΣ)
 ایلر ای عبارتده سی یازیلید . سلمی نیک طرفنده قصدجه آتشمه
 بر باسدر سلمی وارده . اغلب افعال (تریانه) عاید در . لهور
 ایساره کلبایه تحویل اولوفانه معابدک لکانه کانه سلمی مویاستده
 حتی ال اوفانه ک معاریه نه وارنجیه قادر تجزیه ایدر لیک کوریلور .
 بد سلمی تحقیقات انجامنده بر اثره دسترس اولیله سلمی طبیعی
 رابورم زیاده ویرم دن سوارسی عرصه ایدر کم که ، معبدک سلمی وودیتور
 کطنده یا بیلکله سلمی ایونیک تقیم معاریه سلمی تابع اولیله ایجاب ایدر
 برقیه یوایده هکت علمیه سلمی سوره مدار اولیله سلمی بر دستم معاری
 کوراته ولو یاریم ۸ الیله اولیله لصادق ایلمتور .
 معبدک سلمی صله هیئت المجموع ۶۶ عددی بولانه سوره دیا باسلفلرخ
 ال اوفانه بر یاریم سلمی قالمسه اولی سلمی نیک نه درم انقالات
 وخریباته مروضه قالیقی کورور . سوارسی ده مقام کدرانده
 عرصه ایلمک لازمده له مذیت سابقه نیک بر یادکاری و تارخی و تقیم لری
 حکمنده اولیله عملکرده قالیلمیه قدیم سید کرده ایدر نیک محاذ لری
 شمار ایدینه لکونجه بر مینور ، بولنده بر ایلمک سلمی واقعه سلمی صورته
 تأسیه موجدیتیه نیک بدل عاقبت کورسرمده در .



عمارتده یا بیلکله سوارسی عرصه ایدر کم که ، معبدک سلمی وودیتور
 کطنده یا بیلکله سلمی ایونیک تقیم معاریه سلمی تابع اولیله ایجاب ایدر
 برقیه یوایده هکت علمیه سلمی سوره مدار اولیله سلمی بر دستم معاری
 کوراته ولو یاریم ۸ الیله اولیله لصادق ایلمتور .



اوستو در موزه کی هفتانده کوربهان سینه قاعده کوی کهنه نند ۸ نفره



ملازه یا سینه سوندا ۶ نفره



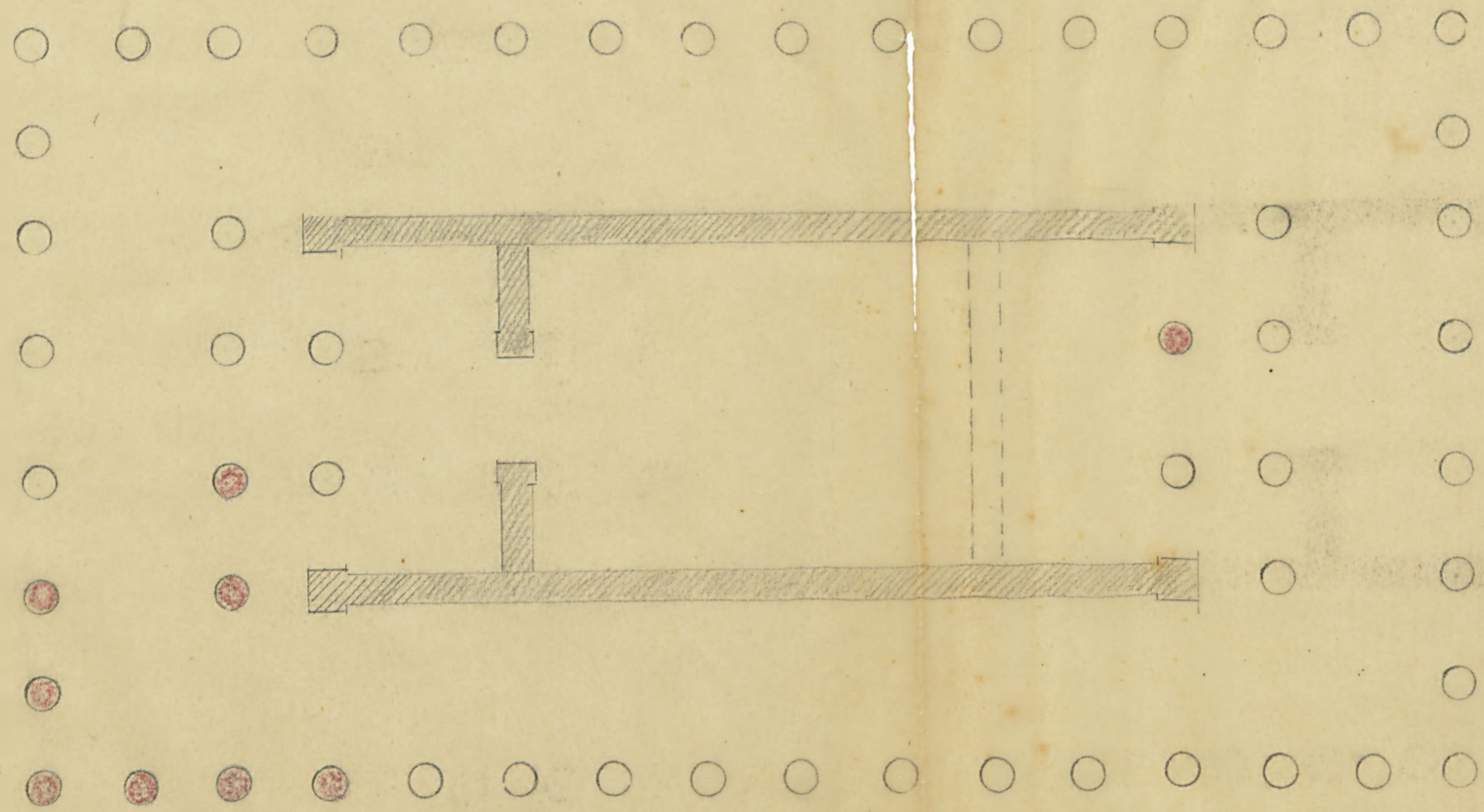
شده بهریتا بلده یا سینه هفتانده و بزانی سینه کوربهان ۷ نفره



تاعرس جاسنك يايلايه عفرات ديتراش دو شه لرمك نومرد ۱۰



پیرانته طرفه « معبد » اریستور دوسم فسیه عیلاوه
 ادرناه آسید نومرد ۹



1.200

P

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerle İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIZM0201001